



Musée Basque et de l'histoire de Bayonne
BAIONAKO EUSKAL MUSEOA

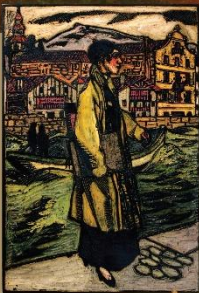
Saison culturelle 2026
2026KO KULTURALDIA

**2026**

EXPOSITIONS
ERAKUSKETAK

10-07-26 >> 10-01-27
UN MONUMENT DE RESPECT ET D'AMOUR
WILHELM VON HUMBOLDT ET LE PAYS BASQUE EN 1800
BEGIRUNE ETA AMODIOZKO MONUMENTUA
WILHELM VON HUMBOLDT ETA EUSKAL HERRIA 1800EAN





11-09-26 >> 10-01-27
LE FOND DE BAIN
HERMANN PAUL AU PAYS BASQUE
HERMANN PAUL EUSKAL HERRIAN

>> À PARTIR DU 26-03-26 TIK GOITI
ARTISTE EN RÉSIDENCE ARTISTA EGONALDIAN
NADER KOOCHAKI
MUSEOA URTU

musee-basque.com

MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE – BAIONAKO EUSKAL MUSEOA

Contact presse – prentsa harremanak / Anne-Marie Galé : 06 20 51 86 35



En 2026, le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne déroule une saison riche avec trois expositions, un cycle de conférences et des visites et ateliers, une large offre culturelle en basque et en français. [Télécharger des visuels >>>](#)

2026an, museoko kulturaldia aberatsa izanen da, hiru erakusketa, hitzaladien zikloa, bisita eta tailerrekin, eskaera kulturala zabala euskaraz eta frantsesez. [Argazkiak kargatzeko >>>](#)

Un monument de respect et d'amour. Wilhelm von Humboldt et le Pays Basque en 1800 *Espaces Errobi.*

Du 10 juillet 2026 au 10 janvier 2027, la grande exposition temporaire sera dédiée au voyage de **Wilhelm von Humboldt** au Pays Basque, au début du XIXe siècle.



Wilhelm von Humboldt (1767-1835), linguiste, philosophe et haut fonctionnaire prussien, traverse le Pays Basque à l'occasion d'un voyage à Madrid en 1799. Cette découverte agit en lui comme une révélation. Pris de passion pour ce territoire, sa langue et ses habitants, il en fait l'un de ses principaux sujets d'étude dans ses recherches sur les liens entre peuple, langue et nation. Il revient au printemps 1801 pour deux mois d'enquête et de rencontres, des deux côtés de la frontière, après avoir préalablement parcouru toutes les connaissances accumulées sur l'histoire et la langue de ce territoire. Ces deux mois d'immersion ont été consignées dans un récit, *Die Vasken (Les Basques)*, publié bien après sa mort, au XXe siècle, et traduit en français pour la première fois en 2025 (publication à venir). [Lire la suite >>>](#)

musee-basque.com

MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE – BAIONAKO EUSKAL MUSEOA

Contact presse – prentsa harremanak / Anne-Marie Galé : 06 20 51 86 35

Begirune eta amodiozko monumentua. Wilhelm von Humboldt eta Euskal Herria 1800ean *Errobi geletan.*

2026ko uztailaren 10etik 2027ko urtarrilaren 10a arte, aldi baterako erakusketa handiak, **Wilhelm von Humboldt**-en bidaia Euskal Herrira, XIX. mendearen hasieran aipatuko du.

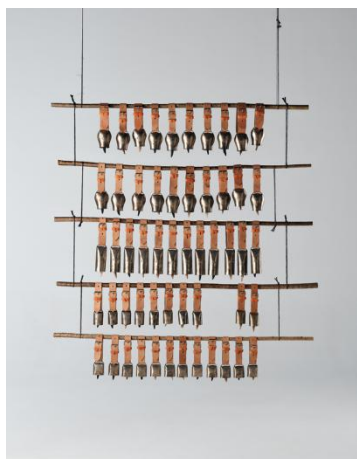
Wilhelm von Humboldt (1767-1835), hizkuntzalari, filosofo eta prusiar goi funtzionarioa, Euskal Herria zeharkatzen du, 1799an

Madrilera egindako bidaia baten kariatara. Aurkikuntza horrek errebelazio gisa jokatzeko du berengan. Lurralde, hizkuntza eta biztanleenganako pasioak harturik, herri, hizkuntza eta nazioaren arteko loturei buruzko ikerketak bere aztergai nagusietako bat egiten du. Lurralde horren historiari eta hizkuntzari buruzko ezagutzak metatu ondoren, bi hilabeteko ikerketa eta topaketen egiteko, mugaren bi lurraldeetan, itzultzen da 1801eko udaberrian.

Bi hilabete hauek narrazio batean bilduak izan dira, Die Vasken (Euskaldunak), XX. mendean, hil eta gero argitaratua, eta lehen aldiz frantsesera itzulia 2025ean (laster argitaratua). [Segida irakur >>>](#)

Museoa Urtu : du Musée Basque de Bayonne aux estives de Soule.

Salle de l'agropastoralisme



À partir du 26 mars, le travail de l'artiste en résidence, **Nader Koochaki** sera présenté dans le parcours permanent.

Museoa Urtu (fondre le musée) est un projet contemporain de l'artiste Nader Koochaki, en résidence au Musée Basque depuis 2021. Invité à dialoguer avec les collections du musée, l'artiste a imaginé une œuvre d'art visible à la fois au Musée Basque et dans les estives, contribuant ainsi à la valorisation de l'agropastoralisme en Soule. Pour cela, il a fondu des métaux anciens issus du fonds d'étude du musée et du centre de conservation Gordailua et a fabriqué une cinquantaine de cloches qui ont été accrochées au cou des brebis en partance vers les olhas de Soule. Les bergers sont devenus les gardiens de cette œuvre...

[Lire la suite >>>](#)

Museoa Urtu, Baionako Euskal Museotik Xiberoko olhetarantz

Laborantza-artzaintza gelan

Museoa Urtu 2021etik Baionako Euskal Museoa egonaldiaren den Nader Koochaki artistaren proiektu garaikidea da.

Artista museoko bildumekin komunikatzera gonbidatua izan zen. Museoa galdakatzeko eta Xiberoko artzainen lana balioztatzeke, Euskal Museoa eta bortuetan ikusgai egonen den obra bat sortu du. Hortarako, museoko eta Gordailuako ikerketa bildumetatik jasotako antzinako metalak urtu zituen eta ardien lepo inguruan lotuko ziren berrogeita hamar joare inguru sortu. Artzainak bilakatu ziren joare horien gordailuzainak. Maiatzaren 15ean, ostegunean, joareen ibilketa abiatu zen Baionako Euskal Museotik Xiberoko bortuetara. Neguan, Museoa Urtu erakusketa Mauleko Euskal Museoko ordezkari berria aurkeztuko da, eta ondoren Baionako Euskal Museoa, bilduma iraunkorran.

[Segida irakur >>>](#)

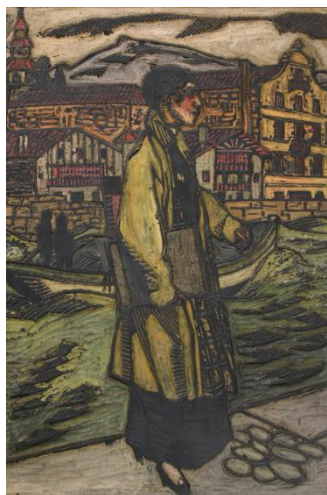
musee-basque.com

MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE – BAIONAKO EUSKAL MUSEOA

Contact presse – prentsa harremanak / Anne-Marie Galé : 06 20 51 86 35

Le Fond de Bain

Salle du XIXe siècle



Du 11 septembre 2026 au 10 janvier 2027, cette exposition-dossier donnera un éclairage sur le *Fond de Bain*, journal balnéaire édité par l'artiste **Hermann-Paul** à Guéthary à la *Belle Époque*.

Hermann-Paul, en fréquentant le fils de Gustave Colin, Charles Colin, également peintre et étudiant à Paris, rencontre sa sœur Joséphine. Le jeune couple s'installe à Guéthary et l'artiste, déjà connu comme caricaturiste à Paris, ne tarde pas à fonder un journal : ***Le Fond de bain*** (21 numéros durant les étés 1895 et 1898). D'abord manuscrit et illustré de magnifiques planches xylographiques, il est imprimé et s'enrichit des nombreuses illustrations de l'artiste (reproduites grâce à la technique de la pierre lithographique). [Lire la suite >>>](#)

Fond de Bain

XIX. Mendearen gelan

2026ko irailaren 11tik 2027ko urtarrilaren 10 arte, erakusketa-txostenak ***Le Fond de bain***, *Belle Époque* garaiko **Hermann-Paul**-en kazeta-abentura Getarian, argian emanen du. Hermann-Paulek, Gustave Colinen semearekin, Charles Colin - bera ere margolaria eta Pariseko ikaslea - harremanetan izatean, bere arreba Joséphine ezagutzen du. Bikote gaztea Getarian instalatzen da, eta artista, deia Parisen karikaturagile gisa ezaguna zena, aldizkari bat sortzen du : ***Le Fond de bain*** (1895eko eta 1898ko udetan argitaraturiko 21 ale). Hasiera batean eskuz idatzia eta xilografiazko irudiz apaindua, berantago inprimatua izan da, artistaren ilustrazio anitzetaz aberastuta. (harri litografikoaren teknikarekin erreproduzituak). [Segida irakur >>>](#)

L'agenda culturel - Egitaraua kulturala



Enfin, sur le versant pédagogique, un cycle de conférences, des visites et ateliers seront proposés en basque et en français, émailleront cette année 2026. [Agenda en ligne>>>](#)

Pedagogiaren arloan, hitzaldiak, bisitak eta tailerrak, euskaraz eta frantsesez, urte hau beteko dute. [Egitaraua linean >>>](#)

[Tous les détails en ligne - Argibide guztiak webgunean](#)

musee-basque.com

MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE – BAIONAKO EUSKAL MUSEOA

Contact presse – prentsa harremanak / Anne-Marie Galé : 06 20 51 86 35